



# 21 Millington

*Vraie de nature et de cœur*

Été 2023



Vous avez entre les mains le plus GROS bulletin municipal jamais publié dans l'histoire de la municipalité!

Vingt pages de nouvelles d'actualité communautaires et administratives, d'informations sur l'environnement et le patrimoine, de clins d'œil à nos concitoyens et de rendez-vous à ne pas manquer!

J'attire particulièrement votre attention sur le rapport financier de l'année 2022, en page 6. Il démontre que la municipalité est en excellente santé financière. Nous avons dégagé en 2022 un excédent de fonctionnement de 361 303 \$ en plus du montant de l'excédent accumulé qui devait financer de grands projets (2 750 860 \$), projets qui ont été reportés ou qui sont actuellement en voie de réalisation. Nous avons donc en caisse les fonds nécessaires pour financer des investissements d'envergure en 2023 sans recourir à l'emprunt ou à des hausses du taux de taxation.

### Sur ce, je vous souhaite un bel été!

*You are holding in your hands the BIGGEST municipal newsletter ever published in the history of the municipality!*

*Twenty pages of current community and administrative news, environmental and heritage information, nods to fellow citizens and events not to be missed!*

*Of particular attention, the 2022 Financial Report, on page 6. The audited report shows that the Municipality of Austin is in excellent financial health. Results for 2022 show an operating excess of \$361,303, plus the unutilized surplus (\$2,750,860) that had been earmarked for major expenditures that are currently under review or been postponed. In 2023, we thus have the means to finance large-scale projects without having to resort to loan by-laws or tax hikes.*

**Have a great summer!**

## AUSTIN

Le bulletin d'information municipal d'Austin est publié quatre fois par année. Il est distribué par la poste et peut être consulté en ligne. Nous faisons bon accueil à vos commentaires et suggestions. Communiquez avec nous aux coordonnées suivantes :

21, chemin Millington, Austin (Québec) J0B 1B0

### Téléphone

819 843-2388

### Télécopieur

819 843-8211

### Courriel

[info@municipalite.austin.qc.ca](mailto:info@municipalite.austin.qc.ca)

### Site Internet

[www.municipalite.austin.qc.ca](http://www.municipalite.austin.qc.ca) /[municipalite.austin/](http://municipalite.austin/)

## Concours Je lis, je gagne!

### Parcourez le bulletin et courez la chance de gagner des prix!

Nous félicitons deux jeunes citoyens d'Austin dans nos pages. Qui sont-ils?

Faites-nous parvenir la réponse à [info@municipalite.austin.qc.ca](mailto:info@municipalite.austin.qc.ca) en indiquant aussi vos nom, adresse et numéro de téléphone, d'ici le 15 juillet.

Quatre prix seront attribués au hasard parmi les participants. Les noms et les prix seront annoncés sur Facebook et dans l'infolettre du mois d'août.

## Reader's Contest

### Browse the newsletter for a chance to win prizes!

We congratulate two young citizens of Austin in our pages. Who are they?

Send us your answer to [info@municipalite.austin.qc.ca](mailto:info@municipalite.austin.qc.ca) including your name, address and telephone number, by July 15.

Four prizes will be awarded at random among the participants. Names and prizes will be announced on Facebook and in the August newsletter.

## Au revoir et bienvenue



Fraîchement titulaire d'un diplôme en comptabilité, madame Wanda Reza remplacera madame Kathy Lachapelle qui prendra sa retraite après 30 ans d'excellents et loyaux services. Madame Reza est originaire d'Indonésie et est résidente de Magog depuis 13 ans. Elle a une vaste expérience en service à la clientèle acquise au Manoir Hovey à titre de chef de rang. Elle sera un atout de taille pour l'équipe en place, qui lui souhaite la bienvenue. Nous pouvons d'ores et déjà constater toutes ses qualités de rigueur, d'organisation et de bonne humeur.

### Goodbye and welcome

With her newly-completed degree in accounting, Ms. Wanda Reza will replace Ms. Kathy Lachapelle who will retire after 30 years of excellent and loyal service to the municipality. Originally from Indonesia, Ms. Reza has been a resident of Magog for 13 years. She has acquired extensive experience in customer service at Manoir Hovey as waiter captain. She will be a great asset to the team, who has already witnessed her thoroughness and good organizational skills as well as her cheerfulness.

# Austin s'ramasse!

Le 6 mai dernier avait lieu la corvée annuelle de nettoyage des fossés. Près de 90 personnes, dont 4 enfants, ont ratissé les fossés et les bords de route pour ramasser les déchets. Dans les domaines, les associations de lac ont fait la tournée. Les deux secteurs orphelins - la Route 112 et le chemin Nicholas-Austin - ont été pris en charge par des bénévoles qui habitent ailleurs sur le territoire.

Rappelons qu'un environnement propre est essentiel à notre bien-être et à la durabilité de nos écosystèmes. En participant à la corvée de nettoyage des fossés, nous protégeons nos cours d'eau, préservons les habitats de la faune et de la flore et créons une collectivité plus sûre et plus saine pour tous.

## Merci à vous tous et à l'année prochaine!



Un merci spécial à  
Réal Dextrateur,  
coordonnateur  
extraordinaire!



# Pauvreté et dignité

## Baptist Lachapelle (1867-1942) et sa famille

Collaboration : Serge Wagner [sergewagner@hotmail.com](mailto:sergewagner@hotmail.com)

*Tout récemment, la municipalité a nommé un nouveau chemin, le chemin Baptist-Lachapelle. Le nom rend hommage à un personnage éminent et à la famille Lachapelle installée ici depuis plus de 150 ans.*

### John Lachapelle (1839-1918)

Le patriarche de la famille, John (on retrouve aussi la graphie Jean) Lachapelle quitte West Shefford (Bromont) pour s'installer dans le nord de Millington vers 1875. Sans capital, il est contraint d'acheter une terre rocailleuse, peu fertile, mais peu coûteuse. Les Lachapelle, dit-on, vivent dans le bois (*Back in the woods*).

L'activité principale, l'agriculture de subsistance, n'assure pas la... subsistance de la famille. Aussi, John, analphabète, doit louer sa force de travail à la journée auprès des propriétaires fortunés. Il se dit tantôt fermier, tantôt journalier. Lui et ses enfants (probablement) sont astreints à des travaux précaires, intermittents et peu rémunérés. La famille est souvent éprouvée : diphtérie (1880), chute d'une haute poutre dans une grange (1899), vente à l'enchère de ses terres pour taxes impayées (7,81 \$, en 1914). À un moment, le Conseil municipal doit la soutenir dans sa pauvreté extrême.

### Baptist Lachapelle (1867-1942)

Malgré les conditions de vie difficiles, John et son épouse semblent des parents attentionnés; la famille élargie reste unie et les enfants fréquentent l'école. Les deux fils, Baptist et Lewis (parfois écrit Louis), doivent surmonter la pauvreté familiale. Baptist impressionne, son ascension sociale est fulgurante. En 1891 (il a 24 ans), il est journalier comme son père. En 1896, il épouse Rosilla Bowen, deux fois veuve, et mère d'enfants. Dans un recensement, il déclare que son beau-fils (Ewens) se nomme Lachapelle. Le mariage est heureux et avantageux.

En 1901 (34 ans), Baptist est fermier-salarié, employé des Dufresne, à Pointe-Gibraltar. Ses gages annuels sont de 300 \$ (son père déclare 50 \$ la même année). En 1908, il achète la ferme des Dufresne. La maison abrite le couple, leurs deux enfants, un fils de Rosilla, un locataire et deux journaliers. En 1912, il vend la ferme aux Bénédictins pour 12 500 \$ (315 000 \$ en dollars d'aujourd'hui). Il est très proche de l'un de ses beaux-fils, William Ewens, qui vend aussi sa ferme au même moment. Les deux familles déménagent ensemble, d'abord à Millington, puis au hameau Currier en partie à Eastman. Ils s'associent dans un magasin de nourriture pour animaux (*feed & grain store*). Après un temps, Baptist redevient fermier. Pareille vie lui suffit.

Baptist apostasie sa foi catholique, peut-être sous l'influence de sa femme, fervente méthodiste. Il est pieux, sans être fanatique. Comme pour plusieurs francophones à l'époque, l'installation sur le territoire d'Austin entraîne l'anglicisation et, souvent, le passage au protestantisme.

Pendant toute sa vie, Baptist maintient les liens avec ses amis de Millington. À son décès, en 1942, on écrit qu'il fut « une figure familière du village... un homme sympathique, un bon voisin et un bon ami ».

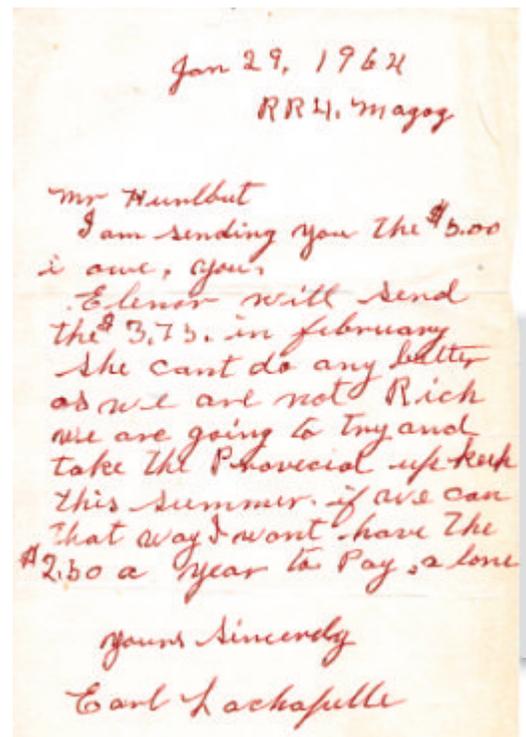
Lewis, pour sa part, aura plutôt suivi le trajet paternel. En 1911, il est journalier à temps plein sur une ferme, travaillant 60 heures par semaine et gagnant 200 \$. « Trente-six métiers, trente-six misères », peut-être.

Pendant quelques générations, plusieurs Lachapelle restent dans la région et occupent des métiers manuels intermittents souvent peu payés. Ainsi, Alva Lachapelle (1924-), fermier, chauffeur d'autobus scolaire, employé de moulins, journalier, homme à tout faire, etc.



Baptist avec des chevaux de trait devant la ferme de son beau-fils, William Ewens. Fier de son métier, il a revêtu ses habits du dimanche pour la photo.

*Baptist with draught horses, in front of his stepson William Ewens' farm. Taking pride in his trade, he has dressed in his Sunday best.*





# Poverty and Dignity

## Baptist Lachapelle (1867-1942) and his Family

*The municipality just named a road "Baptist-Lachapelle". The name pays tribute to a prominent figure, and to the Lachapelle family who settled here more than 150 years ago.*

### John Lachapelle (1839-1918)

The family patriarch, John Lachapelle, leaves West Shefford (Bromont) around 1875 to settle in the north part of Millington. Lacking capital, he can only afford to buy a rocky, rather infertile parcel of land. The Lachapelles, it is said, live "back in the woods."

Subsistence farming is the main occupation, but it fails to ensure the family's survival. John, who is illiterate, must resort to work as a day labourer for wealthier landowners. Historical accounts present him sometimes as a farmer, at other times, a labourer. He – and perhaps his children as well – are constrained to take intermittent, precarious, poorly paid jobs. The family is often tested: by diphtheria (1880), a fall from a high rafter in an employer's barn (1899), and the auction of their land for unpaid municipal taxes (\$7.81 in 1914). On one occasion, their extreme poverty prompts the municipal Council to provide them with assistance.

En janvier 1964, le petit-fils de John, Earl Lachapelle, écrit laborieusement au responsable du cimetière East Bolton. Il fait paiement de sa dette de 5,00 \$. Il promet que sa femme, Eleanor, enverra 3,73 \$ en février. « ... we are not Rich », écrit-il.

*In January 1964, John's grandson, Earl Lachapelle, writes to the East Bolton cemetery about a \$5 payment on his debt. He promises that his wife, Eleanor, will send \$3.73 in February. "... We are not Rich," he writes.*

### Baptist Lachapelle (1867-1942)

Despite difficult living conditions, John and his wife appear to have been attentive, caring parents: the extended family remains united, and the children attend school. The two sons, Baptist and Lewis, must overcome the family's poverty. Baptist's brisk upward mobility is notable. In 1891, at age 24, he is a labourer, like his father. In 1896, he weds Rosilla Bowen, who is twice widowed and has children of her own. In a census, he declares that his stepson Ewens' surname is Lachapelle. The marriage is a happy, profitable one.

In 1901, at age 34, Baptist is a salaried farmer employed by the Dufresnes of Pointe-Gibraltar. He earns \$300 a year (his father declares an income of \$50 for that same year). In 1908, he acquires the Dufresne farm. The house is occupied by the couple, their two children, one of Rosilla's sons, a tenant and two labourers. In 1912, he sells the farm to the Benedictines for \$12,500 (\$315,000 in today's dollars). He has befriended one of his stepsons, William Ewens, who also sells his farm at the same time. The two families move in together, first in Millington, then in the hamlet of Currier, which is partly in Eastman. There, the families form a partnership to operate a feed and grain store but some time later, Baptist returns to farming as it is a way of life that suits him.

Les familles Ewens et Lachapelle devant la maison Lachapelle. La photo illustre la proximité des deux familles. (Baptist est le premier à partir de la droite à côté de son épouse, Rosilla Bowen.) La maison confirme l'aisance de Baptist.

Après avoir vendu aux Bénédictins, Baptist restera dans sa maison avec les moines pendant quelques mois. Il part la veille du retour du supérieur, dom Vannier, et de la célébration de la première messe.

*The Ewens and Lachapelle families in front of the Lachapelle house. The photo depicts the closeness of the two families. (Baptist is the first one on the right, next to his spouse, Rosilla Bowen.) The house attests to Baptist's prosperity.*

*Baptist remained in his house with the monks over several months, leaving on the eve of Superior dom Vannier's return and the celebration of the first mass.*

Baptist has renounced the Catholic faith, perhaps under the influence of his wife, a fervent Methodist. He is devout but not fanatical. Like many French-speaking settlers of the time, arrival in Austin leads to anglicization and, often, to conversion into the Protestant faith.

All his life, Baptist maintains links with his Millington friends. At his death in 1942, it was written that he was "a familiar figure in the village...an amicable man, a good neighbour and a good friend".

As for Lewis, he follows in the paternal footsteps. In 1911, he is a full-time labourer on a farm, working 60 hours per week and earning \$200. A poorly paid jack-of-all-trades, perhaps.

Over many generations, the Lachapelles have remained in the region and engaged in often poorly remunerated manual labour. Among them: Alva Lachapelle (1924- ), farmer, school bus driver, mill worker, labourer, handyman, etc.

**Merci :** Maurice Langlois, Andrea Fairchild, dom René Salvas, dom Jean Rochon, Pierre Angers, Archives de Bolton-Est, Renée Donaldson

# Rapport financier de l'année 2022

## 2022 Financial Report

Conformément aux dispositions du Code municipal du Québec, la mairesse a présenté les faits saillants et le rapport de l'auditeur externe lors de la séance du conseil du 5 juin dernier.

### Rapport de l'auditeur indépendant, Raymond Chabot Grant Thornton, S.E.N.C.R.L.

« À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la municipalité au 31 décembre 2022 ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (de sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public. »

## Résultat de l'exercice 2022

### 2022 Financial Results

(non consolidé/unconsolidated)

	Budget	Réalisations Actual
<b>Revenus / Revenues</b>		
Fonctionnement <i>Operating revenues</i>	5 366 455 \$	5 843 426 \$
Investissement <i>Investments</i>	147 016 \$	126 181 \$
	<b>5 513 471 \$</b>	<b>5 969 607 \$</b>
<b>Charges / Expenses</b>		
	<b>5 538 372 \$</b>	<b>5 499 294 \$</b>
<b>Excédent de l'exercice Surplus</b>		
	<b>(24 901)\$</b>	<b>470 313 \$</b>
Moins : revenus d'investissement <i>Less : investment revenues</i>	(147 016)\$	(126 181)\$
<b>Excédent de fonctionnement avant conciliations à des fins fiscales</b>		
	<b>(171 917)\$</b>	<b>344 132 \$</b>
<i>Operating surplus before reconciliations for tax purposes</i>		
<b>Conciliations à des fins fiscales* Reconciliations For Tax Purposes*</b>		
	<b>171 917 \$</b>	<b>2 768 031 \$</b>
<b>Excédent à des fins fiscales Surplus After Reconciliations For Tax Purposes</b>		
	<b>\$ 3 112 163 \$</b>	

Ajouter (déduire) / Add (deduct)

\* Amortissement, remboursement de la dette à long-terme, activités d'investissement, affectations de surplus aux fins d'équilibre budgétaire, réserves financières et fonds réservés.

\* *Amortization, reimbursement of the long-term debt, capital expenditures, allocation of accumulated surplus to balance the budget, financial reserves and reserved funds.*

## Répartition de la dette à long terme au 31 décembre

### Long-term debt at 31 December

	2021	2022	Δ
Dette à la charge de l'ensemble des contribuables <sup>1</sup> <i>Debt borne by the Municipality<sup>1</sup></i>	1 330 450 \$	1 730 650 \$	400 200 \$
Dette à la charge des secteurs <sup>2</sup> <i>Debt borne by the sectors<sup>2</sup></i>	278 400 \$	301 800 \$	23 400 \$
	<b>1 608 850 \$</b>	<b>2 032 450 \$</b>	<b>423 600 \$</b>

1- Le solde du règlement d'emprunt n°. 11-384 (pavage chemin North) a été remboursé en totalité en 2021. En 2022, ajout du règlement d'emprunt n°. 21-482 (travaux chemin Hopps).

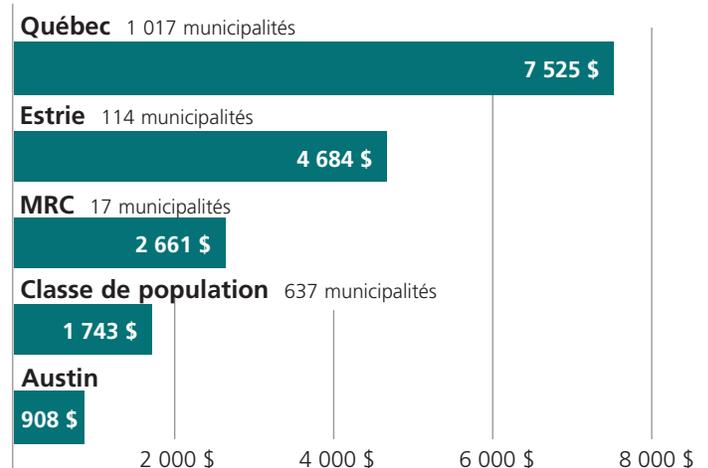
*The balance due on loan by-law no. 11-384 (North Rd. Paving) was reimbursed in full in 2021. In 2022, loan by-law no. 21-482 (refurbishment of Hopps Rd.) was added.*

2- Ajout en 2022 du règlement d'emprunt n°. 20-474 (travaux chemin Clark)  
*Loan by-law no. 20-474 (repairs - Clark Rd.) was added in 2022.*

## Endettement total net à long terme par unité d'évaluation

### Total long-term indebtedness, per assessment unit

Données de 2021 / 2021 Data



Profil financier 2022 publié par le MAMH/2022  
Financial profile published by Municipal Affairs.

## Conclusion

Les résultats financiers déposés au conseil le 1<sup>er</sup> mai dernier démontrent que la municipalité d'Austin est en excellente santé financière. Nous avons dégagé en 2022 un excédent de fonctionnement de 361 303 \$, en plus du montant de l'excédent accumulé qui devait financer de grands projets (2 750 860 \$), projets qui ont été reportés ou qui sont actuellement en voie de réalisation. Nous avons donc en caisse les fonds nécessaires pour financer des investissements d'envergure en 2023 sans recourir à l'emprunt ou à des hausses du taux de taxation.

## Sommaire de la situation financière au 31 décembre 2022

### Statement of financial position at 31 december 2022

	2021	2022
<b>Actifs financiers</b> <i>Financial Assets</i>	<b>5 451 883 \$</b>	<b>6 375 282 \$</b>
<b>Passifs</b> <i>Liabilities</i>	<b>2 353 689 \$</b>	<b>2 728 615 \$</b>
<b>Actifs financiers nets (dette nette)</b> <i>Net financial assets (net debt)</i>	<b>3 098 194 \$</b>	<b>3 646 667 \$</b>
<b>Actifs non financiers</b> <i>Non-financial assets</i>	<b>12 659 912 \$</b>	<b>12 581 752 \$</b>
<b>Excédent (déficit) accumulé</b>		
Excédent (déficit) accumulé <i>Accumulated surplus (deficit)</i>	4 861 181 \$	5 232 099 \$
Financement des investissements en cours <i>Investment financing in progress</i>	(83 702) \$	(47 808) \$
Investissements nets dans les immobilisations <i>Net investments in assets</i>	10 980 627 \$	11 044 128 \$
	<b>15 758 106 \$</b>	<b>16 228 419 \$</b>

## Faits saillants du rapport financier 2022

### Revenus excédentaires de 456 136 \$.

#### Principales variations avec le budget :

- › Taxe foncière et tarifs pour services municipaux + 92 000 \$
- › Droits de mutation immobilière + 395 000 \$

#### Charges : 39 000 \$ de moins que prévu au budget.

#### Affectations : 2 596 000 \$ de moins que prévu au budget.

#### Principales variations :

- › Agrandissement de l'hôtel de ville : nous sommes en attente d'une demande de subvention importante dans le cadre du PRACIM donc projet reporté à 2023.
- › Le projet d'agrandissement de la caserne nord est à revoir.
- › La réfection du quai Bryant : les prix obtenus suite à notre appel d'offres lancé en 2022 étaient plus que le double de que nous avions prévu alors le projet est en phase de réévaluation.
- › Patinoire/abri multifonctionnel : projet reporté à 2023/2024.

#### Principales activités d'investissement

- › Appareils respiratoires pour pompiers 22 362 \$
- › Achat de l'église 56 485 \$
- › Patinoire (études et réparations) 50 034 \$
- › Sentier de raccordement au stationnement Chagnon-Shonyo 84 840 \$
- › Aménagement du parc Muriel-Ball-Duckworth 15 800 \$
- › Achat d'un tracteur 22 575 \$

## Sources de financement disponibles au 31 décembre 2022

### Sources of capital available at 31 december 2022

	2021	2022
Excédent de fonctionnement non affecté <i>Unallocated operating surplus</i>	1 210 321 \$	3 760 259 \$
Excédent de fonctionnement affecté* <i>Allocated operating surplus*</i>	2 750 860 \$	562 225 \$
Fonds parcs, terrains de jeux et espaces naturels <i>Parks and Playgrounds Fund</i>	343 560 \$	320 283 \$
Fonds de roulement <i>Working Fund</i>	900 000 \$	900 000 \$
Soldes disponibles des règlements d'emprunt fermés <i>Available balances on loan by-laws</i>		2 115 \$
<b>Total</b>	<b>5 204 741 \$</b>	<b>5 544 882 \$</b>

\* Équilibre budgétaire 2023 / 2023 allocation for budget balancing

## Highlights of the 2022 Financial Report

### Surplus revenue of \$456,136

#### Major variations:

- › Property taxes and fees: + \$92,000
- › Transfer duties: \$395,000

#### Expenses: \$39,000 less than budgeted.

#### Allocations: \$2,596,000 less than budgeted.

#### Major variations:

- › Town Hall expansion: we are currently awaiting an answer from a grant request filed in 2022 under the PRACIM program, thus the project was deferred to 2023.
- › The expansion of the North-end Fire Hall is under review.
- › Repair of the Bryant's Landing wharf: The bids received in answer to our 2022 call for tenders were more than double what we expected so the project has been revised.
- › Skating rink/roof: the project has been deferred to 2023/2024.

#### Major Capital Expenditures

- › Self-contained breathing apparatus for firefighters \$22,362
- › Purchase of the church \$56,485
- › Skating rink (studies and repairs) \$50,034
- › Linking pathway to the Chagnon-Shonyo parking lot \$84,840
- › Refurbishment of Muriel-Ball-Duckworth Park \$15,800
- › Purchase of a tractor \$22,575

#### Conclusion

The financial report tabled before Council on May 1<sup>st</sup> demonstrates that the Municipality of Austin is in excellent financial health. Results for 2022 show an operating excess of \$361,303, plus the unutilized surplus (\$2,750,860) that had been earmarked for major expenditures that are currently under review or been postponed. In 2023, we thus have the means to finance large-scale projects without having to resort to loan by-laws or tax hikes.

# Location à court terme : Comment s'y retrouver!

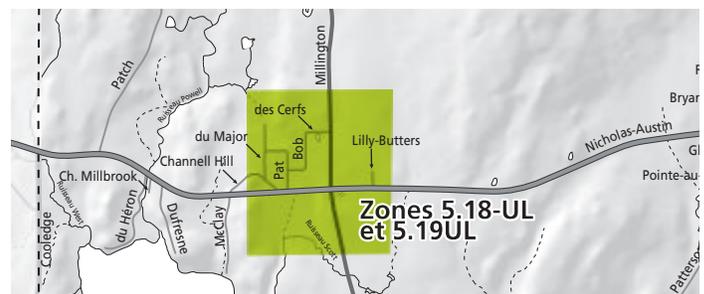
Le 6 mars, la municipalité a adopté le deuxième projet de règlement n° 23-514 qui met à jour les définitions des usages « résidence de tourisme » et « résidence principale de tourisme » afin de mieux encadrer ces deux types d'usage sur le territoire.

Le règlement permet l'usage « résidence de tourisme » pour une période de moins de 31 jours, que ce soit dans une résidence principale ou secondaire dans cinq zones sur le territoire (**2.2-RTc, 2.3-RTc, 4.1.B-RUpe, 5.18-UL et 5.19-UL**). Ces zones sont situées à proximité de la Route 112, à proximité de l'impasse de l'Ours et à l'intérieur du périmètre urbain (intersection chemins Millington et Nicholas-Austin, chemins des Cerfs, Bob et Pat).

Dans ces zones UNIQUEMENT, le propriétaire peut louer sa maison à court terme, sans y résider pendant la période de location, à la condition de s'enregistrer auprès de la CITQ (Corporation de l'industrie touristique du Québec) et d'obtenir un certificat de conformité auprès de la municipalité pour ce type d'usage.

**Sur le reste du territoire de la municipalité, cet usage est prohibé, tant dans une résidence principale que secondaire. D'autres types de location sont toutefois permis :**

- Dans toutes les zones – sauf dans le Domaine Mont-Orford et dans le Développement Quatre Saisons –, il est permis d'exploiter un gîte du passant ou touristique (location avec service de petit-déjeuner sur place) si le propriétaire occupe la résidence.
- Dans toutes les zones, il est permis de louer une résidence pour une durée de 31 jours et plus.



## Enfin une passerelle sur la Route 112!

Vous avez remarqué la nouvelle passerelle le long de la Route 112? Elle raccorde le stationnement municipal à l'entrée du sentier du Ruisseau-des-chênes dans le parc national du Mont Orford.

Attendue avec impatience par les citoyens et les randonneurs, c'est l'une de plusieurs initiatives qui visent à améliorer la sécurité dans le secteur. Elle a été rendue possible, grâce aux efforts inlassables de la municipalité et à une aide financière de 112 000 \$ du ministère de l'Éducation au titre du programme de soutien à la mise à niveau et à l'amélioration des sentiers et des sites de pratique d'activités de plein air.



© Mathieu Godbout

À quand l'ouverture officielle? Le ministère des Transports du Québec doit encore aménager une traverse piétonnière et améliorer la signalisation. Dès que les travaux seront réalisés, le sentier sera officiellement inauguré et l'accès sera ouvert à tous!

## Des gens contents

### À propos du 21 Millington

👍 S.P. écrit

Le 81 ch. Galvin ainsi que ses résidents « saisonniers » tiennent à vous exprimer « leur plus sincère admiration » en lien avec l'édition printanière 2023 du 21 Millington, un « monument » de rédaction!

👍 J.G.

Félicitations pour le nouveau 21 Millington. Agréable à lire et à voir.

### Au comité des loisirs

👍 N.D. écrit :

On prend quelques instants pour remercier tous ceux qui ont participé à l'organisation et la réalisation de la chasse aux cocos de Pâques. C'était excellent pour les petits et les grands. Merci particulièrement à ceux qui ont fourni les beaux prix pour les tirages et le concours de la parade des chapeaux ainsi que ceux qui ont donné beaucoup de temps pour cacher les cocos, préparer des victuailles, la préparation de la logistique avant et après. On est chanceux à Austin de vous avoir.

👍 M&J écrivent :

À titre de gagnants du panier « petit-déjeuner continental » lors de la soirée de bingo du 19 mai dernier, nous tenons à vous remercier. Nous avons découvert avec plaisir le contenu du panier le soir même et avons dégusté le tout le lendemain matin. Merci beaucoup aux membres du comité pour le travail bénévole qui nous permet de nous amuser en toute simplicité lors des soirées de bingo. Surtout, continuez encore longtemps cette activité si amusante

## Bienvenue à Mélange Maison!

Une bonne nouvelle pour la communauté

Si vous êtes passé par le village dernièrement, vous aurez remarqué qu'un nouveau commerce a ouvert ses portes à 2788b, chemin Nicholas-Austin.

La jeune entrepreneure, Léonie, a de grandes ambitions pour sa petite entreprise artisanale. Depuis deux ans déjà, elle occupe le local pour fabriquer, vendre et livrer des pâtisseries et des plats prêts à manger pour des clients locaux et des restaurants montréalais.

Aujourd'hui, elle souhaite vendre ses produits sur place et travailler avec la collectivité pour répondre aux besoins de façon complémentaire : « Tout est possible! Le but est de garder ça simple et accessible. »

Au menu, scones, brioches, biscuits, pain aux bananes, pain à la courgette, paninis, bols repas et plus. Sans oublier les savoureux cafés. Servis sur la terrasse.

Pour démarrer, Mélange Maison sera ouvert les samedis et dimanches, de 8 h 30 à 16 h.



A new coffee pastry shop is now opened in the village. Leonie serves homemade scones, cookies, banana breads, meals bowls... and more. Outside on the terrace.

Saturdays and Sundays,  
from 8:30 a.m. to 4 p.m.



### Retour du traditionnel méchoui!

30 \$ par personne  
15 \$ pour les 6 à 12 ans  
gratuit pour les 5 ans et moins

Achetez vos billets dès maintenant en ligne

[lepointdevente.com/billets/mechouiaustinenfete](http://lepointdevente.com/billets/mechouiaustinenfete)  
(Frais de billetterie en sus)

Ou réservez-les auprès de Sylvie à [info@municipalite.austin.qc.ca](mailto:info@municipalite.austin.qc.ca) (écrire Méchoui en objet) ou au 819-843-2388, poste 221

### Notre grand rassemblement annuel fait un grand retour!

Au programme, de tout pour tous les goûts et tous les âges! Mini ferme, sumo soccer, jumpai, jeux gonflables, activité micro ouvert, bingo, vente de livres, méchoui, table de desserts maison, danse avec les Bad Boys, feu d'artifices et plus...

Réservez la date dès maintenant!

**Samedi 12 août, à compter de 13 h.**

### Our big annual gathering is making a big comeback!

On the program, anything for all tastes and all ages! Mini farmhouse, sumo soccer, jumpai, inflatable games, open mic, bingo, book sales, mechoui, homemade dessert table, dancing with the Bad Boys, fireworks and more...

Save the date now!

**Saturday, August 12, starting at 1:00 p.m.**

### Les dimanches et mardis

#### Pétanque au parc

Les amateurs de pétanque se donnent rendez-vous au parc municipal le dimanche à 13 h 30 et le mardi à 18 h 30. Concentré ou décontracté, on joue dans la bonne humeur à l'amicale. Boules de pétanque à la disposition des nouveaux venus. Pour info : Colette, 819-843-4340.

### 26 juin au 11 août

#### Camp de jour



L'édition 2023 du camp de jour promet d'être mémorable. Notre équipe d'animation est à finaliser la programmation de l'été. Des activités et sorties sportives, éducatives et culturelles sont prévues chaque semaine.

Petite nouveauté cette année, les jeunes recevront gratuitement un t-shirt à l'image du camp.

Il reste encore quelques places disponibles, écrivez-nous à [info@municipalite.austin.qc.ca](mailto:info@municipalite.austin.qc.ca).

### 8 et 9 juillet



Un symposium sympathique! Une initiative de notre concitoyenne, Suzanne Roy, en partenariat avec le Regroupement des Artistes, le comité culturel et les Amis de la petite église d'Austin. Financé par le fonds d'aide aux initiatives citoyennes.

L'événement a pour thème « Découvrir comment il fait bon vivre à Austin ».

Venez voir des artistes peintres, jeunes et moins jeunes, à l'œuvre! Venez découvrir d'autres talents (photo, menuiserie, bricolage) de nos concitoyens.

L'atmosphère promet d'être festive, décontractée et... sympa!

Église et parc attendant, 8 et 9 juillet, de 9 h à 16 h. Inauguration le 7, à 17 h

### 9 juillet et 30 juillet

#### Orford Musique

Concert suivi d'un pique-nique, les 9 juillet et 30 juillet, à 11 h, au parc municipal.

### 22 juillet

#### Culture des framboises et des bleuets

Pour ceux que la culture des petits fruits intéresse, le comité consultatif en environnement organise une petite visite dans le jardin de framboisiers et de bleuétiers de l'un de nos concitoyens.

**Quand :** Samedi 22 juillet à 10 h (ou le lendemain, en cas de pluie)

**Durée :** environ 1 heure

**Nombre maximal de personnes :** 25

Réservez vos places à [a.galvin@municipalite.austin.qc.ca](mailto:a.galvin@municipalite.austin.qc.ca) avant le 10 juillet

### 22 juillet

#### Pré Fest'Art Caribéen

Une célébration de la culture caribéenne. Une expérience culturelle et sensorielle haute en couleur vous attend! Spectacle de Rebecca Jean, gratuit, mais il faut réserver à [lapea.org](http://lapea.org).

Église et parc attendant 16 h – 21 h 30

### 28 juillet

#### Noël en juillet

Un 5 à 7 estival aux saveurs gourmandes de Noël réinventées avec toute l'ambiance traditionnelle!

LAPÉA en collaboration avec le comité des loisirs prépare la prochaine fête de Noël des enfants en pensant à l'environnement (réduire à la source!) et à « passer au suivant ». Apportez un jouet ou un jeu usagé, en bon état, non emballé, comme billet d'entrée. Il sera récupéré et offert aux enfants en décembre.

Église et parc attendant 17 h – 19 h

### 18 août

#### Épluchette de blé d'Inde

La gourmandise au bout des doigts! Un événement de rencontre sur fond de musique trad avec Daniel Allard.

Bar sur place.

Église et parc attendant 16 h à 20 h

### 26 août

#### Événement On tourne la page

Assistez en personne au dévoilement du nouveau nom de l'église.

Cocktail dinatoire avec bar sur place.

Église et parc attendant, 16 à 19 h

### 2 et 3 septembre

#### Exposition de courtepintes

Venez admirer les chefs-d'œuvre à couper le souffle des courtepintièrres d'Austin.

Église et parc attendant, 9 à 17 h

Entrée libre

### 26 août

#### Observation de champignons sauvages

Amateurs et curieux, petits et grands, sont invités à une sortie d'observation de champignons sauvages, en compagnie d'un mycologue de la ferme Monark.

**Date :** Samedi 26 août (ou le lendemain, en cas de pluie)

**Coût :** 30 \$ par personne.

Gratuit pour les enfants.

**Endroit :** chemin Nicholas-Austin, à 1 km du carrefour du village

**Durée :** environ 2 h

Nombre maximal de personnes: 25

Réservez vos places à [a.galvin@municipalite.austin.qc.ca](mailto:a.galvin@municipalite.austin.qc.ca) avant le 31 juillet

Les derniers détails seront communiqués aux participants par courriel.



## LAPÉA

Depuis sa création, il y a à peine cinq mois, Les Amis de la petite église d'Austin (LAPÉA pour les intimes) ne chôme pas! Spectacles musicaux et d'humour, soirée karaïoke, atelier d'écriture, projections de film, vin et fromage pour les membres... avec, en arrière-plan, la transformation de l'église. Les membres de l'équipe travaillent sans relâche pour organiser des activités qui rassemblent nos citoyens.

Pour ne rien rater des activités, visitez [LAPÉA.org](http://LAPÉA.org), abonnez-vous à son infolettre ([amis.eglise.austin@gmail.com](mailto:amis.eglise.austin@gmail.com)) ou suivez sa page Facebook LAPÉA.

### Joignez le conseil d'administration

LAPÉA est à la recherche d'une personne dynamique qui a une dizaine d'heures par mois à consacrer à sa belle cause. Vous êtes résident d'Austin? Ça vous intéresse? Vous avez des compétences particulières à mettre au service de la communauté? Faites-nous en part dans une courte lettre de présentation d'ici le 15 juillet à : [amis.eglise.austin@gmail.com](mailto:amis.eglise.austin@gmail.com)

## Kiosque au parc Muriel-Ball-Duckworth



Le parc Muriel-Ball-Duckworth vient de prendre du galon avec son nouveau kiosque, qui servira de comptoir de service lors d'événements et qui accueillera des artisans ou des marchands lors de petits marchés éphémères. Il va beaucoup faciliter l'organisation des rencontres au parc!

Le kiosque est la phase II d'un projet élaboré en consultation avec des citoyens. Il s'ajoute au mobilier et à l'aménagement du parc réalisé l'an dernier. Les travaux sont subventionnés en très grande partie par le Fonds région et ruralité de la MRC de Memphrémagog et le programme Voisins solidaires.

## Concours Maisons fleuries

Vous avez des talents d'horticulteurs, même amateurs? Vous êtes fiers d'embellir votre cadre de vie tout en rendant notre municipalité encore plus attrayante? Si oui, le CCE vous invite à participer au concours Maisons fleuries.

C'est facile! Entre le 11 juillet et le 15 août, prenez une ou deux photos présentant une vue d'ensemble de votre aménagement situé dans la cour avant ou arrière de la propriété et transmettez-les à [a.galvin@municipalite.austin.qc.ca](mailto:a.galvin@municipalite.austin.qc.ca). Toutes les photos seront partagées dans un album sur la page Facebook de la municipalité et trois prix de participation de 50 \$ seront attribués au hasard parmi tous les participants.

## Les Pas-Possibles, un club de marche dynamique!

De janvier à mai, tous les mercredis et vendredis, un groupe de 10 à 20 marcheurs et marcheuses ont réalisé une quinzaine de parcours d'à peu près 5 km, ici et là sur le territoire.

Il s'agissait d'un projet-pilote qui a bénéficié du soutien financier du programme En Estrie, ça bouge! du Conseil Sports et Loisirs de l'Estrie pour favoriser la marche et promouvoir l'activité physique. L'idée était de mobiliser des personnes intéressées à développer des parcours de marche à Austin et aux alentours. Sonia Aubé Roy, citoyenne d'Austin, s'est portée volontaire pour organiser le groupe.

L'entrain contagieux de Sonia a amené les membres à donner un nom officiel au club.

*Les Pas-Possibles* sont nés.

À la fin de la saison, les marcheurs et marcheuses les plus assidus se sont mérités un remboursement de 50 % de leur abonnement à la SÉPAQ et de 50 % de leur abonnement aux Sentiers de l'Estrie.

La marche vous intéresse? Écrivez à [sonia.aube@gmail.com](mailto:sonia.aube@gmail.com) pour en savoir plus sur la suite du projet et les prochaines sorties.

### 🎁 N. B. écrit

Le mérite des Pas-Possibles appartient à nul autre que toi, Sonia. Grâce à ton inépuisable énergie communicative, tu as créé une dynamique exceptionnelle qui nous donne l'inspiration et le goût de marcher dans tes pas. Tu es le moteur de notre groupe et un exemple à essayer de suivre. Merci encore pour ce que tu as accompli, et longue vie aux « Pas Possibles »

### 🎁 A.B. écrit

Merci de nous encourager dans cet élan pour notre santé! Un gros merci également à Renaud pour cette belle initiative!!!

### 🎁 M. P. écrit

Un gros MERCI à toi Sonia pour ta bonne humeur et ton enthousiasme dans cette belle activité qui m'a permis de belles rencontres et aussi de découvrir de beaux coins d'Austin. Merci à tous pour les conversations agréables et l'ambiance accueillante.

Au plaisir de remarquer ensemble encore souvent et longtemps.

## Félicitations

**Bravo à Enzo Giraldi, 12 ans,** et à son équipe, Les Cantonniers de Magog M11-A, qui a terminé la saison avec une fiche de 14 victoires, 2 défaites et 3 nulles. L'équipe a remporté deux de trois tournois et a été finaliste au troisième.



La mère d'Enzo, la conseillère Isabelle Couture, en profite pour rappeler aux citoyens que la municipalité rembourse la surtaxe sur l'inscription imposée par la Ville de Magog sur l'inscription des jeunes d'Austin au hockey et à d'autres sports. Voir tous les renseignements utiles à [municipalite.austin.qc.ca/loisir-culture-et-vie-communautaire/sports-et-plein-air/sports/](http://municipalite.austin.qc.ca/loisir-culture-et-vie-communautaire/sports-et-plein-air/sports/)

### Nouvel honneur pour Parcelles!

La ferme maraîchère, située sur le chemin Taylor, est le seul restaurant de la région à s'être hissé parmi le palmarès des 100 meilleurs restaurants au Canada!

The vegetable farm, located on Taylor Road, is the only restaurant in the region to have made it one of the 100 best restaurants in Canada!

**Félicitations à Evelyne Lefebvre, 16 ans,** qui, à titre de « première ministre », a mené une délégation d'étudiant.e.s de l'école secondaire Alexander Galt à Sherbrooke. La délégation a été reçue par la députée Compton-Stanstead et ministre de l'Agriculture du Canada, Marie-Claude Bibeau qui dit avoir « pu faire visiter le Parlement à ces jeunes allumés.e.s, répondre à leurs questions sur mon travail et sur le fonctionnement de nos institutions démocratiques. En prime, ils et elles ont pu assister à la période de questions. J'en ressors inspirée par leurs idées et leur motivation à contribuer à la société. »



*Mrs. Marie-Claude Bibeau, MP for Compton-Stanstead and Canadian Minister of Agriculture, writes « I was pleased to receive a visit from a delegation of students from Alexander Galt Regional High School in Sherbrooke, led by their "Prime Minister" Evelyne Lefebvre. I was able to give these young people a tour of Parliament and answer their questions about my work and how our democratic institutions work. As a bonus, they were able to attend Question Period to contribute to society. Thank you for your visit! »*



## Condolances

Our most sincere sympathies to the family and friends of Reginald Dingman Sr. who passed away February 25<sup>th</sup> at the age of 92.

We will remember that Mr. Reginald Dingman was the recipient of the Heritage Recognition Award for 2021 in recognition of his generosity and efforts to preserve important legacies and a significant page of our history.

Mr. Dingman was the last of the Austin pioneers who managed sawmills in our territory. (Millington's Dingman sawmill ceased operations in the 1980s.) Mr. Dingman was the heir to a family that arrived in Austin in the 20th century; the family took over from the Thompson, Patch, Racicot and Place families who built and managed mills along Powell Brook. He was born in Austin and lived here his entire life. Throughout his life, he contributed to the municipality on many levels.

On a personal level, he owned a business and employed young and old in Austin for over 30 years. He gave generously of his

time and commitment to numerous endeavours, like the original fire department and the building of the municipal park. More personally, he took actions to preserve his historical barn, an iconic structure and one of the few left on the territory, and through his farming operations, also contributes to the preservation of our landscapes.

On a political level, he served as municipal councillor for 32 years where, among other things, he instigated the purchase of a piece of land where there was a natural spring that was known as Shappie Trough. This land is now a natural park that houses the Trail of Children's Right, a legacy for his own descendants and the generations to come.

Perhaps of more significance was the fact that he recently agreed to donate to the municipality the old millstones that were resting on his land and have them relocated on the property next to the dam, where they will eventually be showcased for all to see and appreciate and certainly



discover the history of Millington, a small village that once thrived with more life and development than our actual "heart of the village".

Mr. Dingman attempted to preserve what he felt was the fundamental heritage of the Austin community. He has succeeded in many an initiative. Perhaps his biggest disappointment was not being able to preserve the old wooden bridge over Powell Brook, some 30 years ago.

## Merci mes voisins (amis)

Collaboration : Jean DeBlois

Nos installations septiques âgées de 35 ans ayant échoué aux contrôles demandés par la municipalité, nous avons dû nous lancer dans de grands travaux.

L'espace étant étroit, plutôt que de remonter notre quai sur le terrain, nous l'avons laissé à l'eau. J'ai sous-évalué la force des glaces, me convaincant que le lac Peasley n'était quand même pas le Saint-Laurent. Grave erreur! Ce printemps, avec la crue des eaux, le quai emprisonné par la glace a été emporté à la dérive et a coulé dans 12 pieds d'eau.

Quelle catastrophe! Comment le récupérer et le ramener au bercail? En bon ingénieur que je suis, j'imaginai des plongeurs, des tubes fixés sous la structure, puis gonflés avec un compresseur, alimentée par une génératrice sur un ponton flottant. Bref, une solution digne du renflouage du Titanic...

Le 6 mai dernier, après la corvée de nettoyage des fossés, j'ai demandé l'aide de cinq de mes voisins solidaires pour repêcher la structure avec deux quais flottants, deux bateaux à moteur électrique, des harpons, un treuil sur la rive et... notre bonne humeur.

Armés de cordes, de gros crochets et de patience, nous avons réussi à accrocher et soulever un premier coin, puis un deuxième... et finalement à treuiller le quai jusqu'à la rive.

Les rires et les blagues des six contremaitres en puissance étaient au rendez-vous. J'avoue que certains se sont vraiment mouillés pour que l'affaire soit un succès.

Merci donc à mes voisins solidaires, sans qui le quai reposerait toujours au fond du lac.



Armés de cordes, de gros crochets et de patience, nous avons réussi à accrocher et soulever un premier coin, puis un deuxième... et finalement à treuiller le quai jusqu'à la rive.



# Les plongeurs huards sont menacés

En septembre 2019, un article publié dans la revue *Science* nous faisait prendre conscience d'une véritable hécatombe : depuis 1970, les ciels d'Amérique du Nord ont perdu 29 % de leur population, ce qui représente environ 3,2 milliards d'oiseaux. Plus de 90 % des disparus appartiennent à 12 familles de passereaux, soit des oiseaux chanteurs et percheurs, parmi lesquels figurent les bruants, les parulines, les alouettes, les chardonnerets, les roselins, les moineaux, les carouges, les étourneaux, les hirondelles et les engoulevents.

Bien que les pertes de plongeurs huards n'atteignent pas une telle ampleur, on constate que leur taux de reproduction suit une tendance à la baisse partout au Canada, sauf au Québec. La population demeurera stable ou augmentera seulement si la productivité dépasse 0,48 jeune d'au moins six semaines par couple par année. Fait intéressant, cette productivité fournit une indication non seulement de l'état des populations mais aussi de la santé des lacs dont dépend l'espèce.

Au cours des 30 dernières années, la productivité de cet oiseau emblématique du pays a diminué au rythme de 1,4 % par couple chaque année. Au début des années 1990, elle était en moyenne supérieure à 0,7 jeune par couple par année puis elle est descendue à environ 0,55 ces dernières années. Cela peut sembler être une baisse minime, mais si la tendance se maintient et que la productivité chute en dessous de 0,48, les effectifs amorceront vraisemblablement un déclin.

L'aménagement des rives et la circulation des bateaux posent d'importants problèmes aux plongeurs huards.

## Pourquoi une telle baisse ?

### 1) Raréfaction des ressources alimentaires

En général, le lac où l'oisillon vient au monde constitue son seul garde-manger. Ainsi, les phénomènes qui réduisent le nombre de poissons, la pollution par exemple, peuvent créer des pénuries de nourriture accessible aux jeunes, dont la croissance et la survie sont affectées, ce qui peut réduire leur nombre.

### 2) Acidité de l'eau

L'acidité affecte la santé des huards. Les pluies acides sont causées principalement par la pollution de l'air due à la combustion de combustibles fossiles. Les polluants émis se mélangent à l'eau et à d'autres substances dans l'air, créant ainsi des précipitations acides qui lessivent les métaux toxiques dans l'eau. Ces polluants et les acides comme tels interfèrent ensuite de différentes manières avec la croissance, la reproduction et la survie des poissons, ce qui signifie qu'il y a moins de poissons pour nourrir les jeunes plongeurs dans les lacs plus acides (c.-à-d. les lacs dont le pH est bas). Une acidité élevée augmente également la quantité de mercure\* dans la chaîne alimentaire, ce qui expose les plongeurs à un risque accru d'intoxication par le mercure dans les lacs plus acides.



### 3) Température (froide ET chaude)

Quand avril est frais, les petits cours d'eau prennent plus de temps à s'assécher, si bien qu'il y a davantage de lieux de ponte pour les larves de mouches noires « aquaphiles » et que la longévité des mouches adultes s'en trouve augmentée. Ainsi, plus de mouches harcèlent les plongeurs et plus de couples de plongeurs abandonnent leurs premiers nids; et même si certains nichent une seconde fois avec succès, beaucoup ne le font pas, ce qui réduit la productivité. De même, il peut s'ensuivre une diminution du nombre de poissons, la présence prolongée de la glace de surface réduisant la teneur de l'eau en oxygène dissous et entraînant la suffocation de poissons.

Toutefois, il est important de réaliser que la hausse des températures moyennes tout au long de l'année peut réduire la productivité d'autres façons. Les changements climatiques pourraient aggraver les problèmes que posent aux plongeurs les pluies acides et le mercure en intensifiant les fluctuations des niveaux d'eau et en haussant la température de l'eau des lacs. La baisse du niveau d'eau pendant les sécheresses expose les sédiments lacustres à l'oxygène si bien que, par le biais de diverses réactions chimiques, elle accroît l'acidité lorsque le niveau remonte. Il s'ensuit une hausse de la concentration de mercure chez les poissons et les plongeurs.

### 4) Environnement riverain et embarcations

L'aménagement des rives et la circulation des bateaux posent d'importants problèmes aux plongeurs huards. Ceux-ci érigent leurs nids le long des rives, juste au-dessus du niveau de l'eau de manière à y accéder facilement. Ils affectionnent particulièrement les petites îles isolées pour nicher, ce qui leur permet d'éviter les mammifères prédateurs. Ainsi, l'aménagement des rives a souvent pour effet de dégrader ou d'éliminer les sites de nidification. Il peut également faire augmenter le nombre de prédateurs, tels les rats laveurs, qui consomment des œufs. La circulation de bateaux peut réduire la productivité des plongeurs en produisant des vagues qui inondent les nids et dérangent les adultes en train de couvrir les œufs ou les distraient pendant qu'ils nourrissent et protègent leurs petits.



Le mercure, un métal toxique, modifie le comportement animal. Il est libéré dans l'atmosphère principalement par la combustion de combustibles fossiles et s'introduit dans les lacs par l'intermédiaire de la pluie et des eaux de ruissellement. Les huards adultes présentant une plus forte teneur en mercure sont plus léthargiques et passent moins de temps à défendre leur territoire, à couvrir leurs œufs et à nourrir leurs petits. Les jeunes qui sont dans le même cas passent moins de temps à économiser de l'énergie sur le dos de leurs parents, ont un système immunitaire plus faible et sont plus vulnérables à la prédation.

### Conclusion

Le plongeur huard semble être en difficulté au Canada en raison de la tendance à la baisse de la productivité mise en évidence par les données de l'Inventaire canadien du plongeur huard (ICPH). Heureusement, on dénombre encore une importante population nicheuse d'au moins 240 000 couples au Canada selon les estimations ce qui serait suffisant pour maintenir la population. Néanmoins, si la productivité baisse en dessous du seuil de 0,48, ce vers quoi elle semble se diriger actuellement, la population canadienne commencera à s'effondrer.

La mesure de protection la plus importante est peut-être de réduire notre empreinte écologique, notamment en utilisant moins d'électricité, de combustibles fossiles et d'autres ressources. Comme on le voit, le moindre de nos comportements quotidiens habituels peut avoir des conséquences insoupçonnées sur la biodiversité.

### Pour faire sa part

Vous pouvez contribuer à la conservation, à l'étude et à la surveillance du plongeur huard de différentes manières.

- ▶ Soutenir Oiseaux Canada ([oiseauxcanada.org](https://oiseauxcanada.org)).
- ▶ Prendre part à l'ICPH ([oiseauxcanada.org/plongeurs](https://oiseauxcanada.org/plongeurs)).
- ▶ En bateau, ralentir et réduire les vagues au minimum pour éviter d'inonder les nids
- ▶ Utiliser des agrès de pêche non toxiques et sans plomb
- ▶ Laisser pousser les plantes indigènes en larges bandes le long des rives pour fournir des abris aux jeunes plongeurs et un habitat aux poissons dont les plongeurs se nourrissent.
- ▶ Jeter les lignes de pêche de façon appropriée et garder les lacs exempts de déchets pour éviter que les plongeurs s'empêtrent ou se blessent et pour éviter d'attirer des prédateurs des plongeurs qui se nourrissent de déchets.



Les huards possèdent un répertoire d'au moins quatre cris et chants, chacun transmettant de l'information distincte à l'auditoire : le cri plaintif, le trémolo, l'ioulement (la tyrolienne) et l'hululement.

Pour vous divertir : <https://ici.radio-canada.ca/ohdio/premiere/emissions/medium-large/segments/chronique/23979/chant-huard-pierre-gingras>

Informations colligées par Pierre Henrichon  
tirées de *L'inventaire canadien des plongeurs huards*.  
40 ans de conservation, de recherche et de surveillance

## Partageons la route



En 2020, la municipalité a asphalté le chemin North, au grand bonheur de la plupart des habitants qui le bordent. Adieu le chemin raboteux, les ornières, la boue, la poussière!

Ce n'était qu'une question de temps avant que les cyclistes ne découvrent cette belle route douce, ombragée, verte, calme et relativement plane. Avouons!

Même si, en principe, tous sont d'accord pour partager la route, les cyclistes qui circulent en peloton alimentent la discorde. Rappelons, que selon le *Code de la sécurité routière* : les cyclistes qui circulent en groupe de deux ou plus doivent le faire à la file. En aucun cas, la file ne peut comporter plus de 15 cyclistes.

Nous invitons la population à dénoncer directement et sur-le-champ à la Régie de police de Memphrémagog les pelotons qui circulent sur le territoire en appelant au 819-843-3334. Autrement, il est difficile pour la Régie d'être au bon endroit au bon moment.

Nous appelons également à votre tolérance. Les cyclistes sont là pour rester. Soyons mutuellement respectueux des uns et des autres et apprenons à bien se partager la route

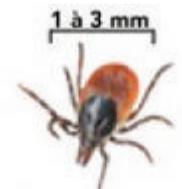
*In 2020, the municipality paved North Road, much to the delight of most of the residents who border it. Goodbye washboard, ruts, mud, dust! Let's face it, it was only a matter of time before cyclists discovered this beautiful, soft, shady, green, quiet and relatively flat road.*

*Even if, in principle, everyone agrees to share the road, cyclists who circulate in platoons fuel discord. Remember that according to the Highway Safety Code: cyclists who travel in groups of two or more must do so in line. Under no circumstances may the line include more than 15 cyclists.*

*We invite the public to report directly and immediately to the Régie de police de Memphrémagog the platoons circulating on the territory by calling 819-843-3334. Otherwise, it is difficult for the Régie to be in the right place at the right time.*

*We also call for your tolerance. Cyclists are here to stay. Let's be mutually respectful of each other and learn to share the road.*

## Maladie de Lyme



Avant le repas de sang



Après le repas de sang

La tique causant la maladie de Lyme est toujours présente en Estrie. Le risque de se faire piquer par une tique commence lorsque la température atteint 4° C au printemps et se poursuit jusqu'à l'automne.

Vous êtes susceptibles d'être exposés à la tique lorsque vous travaillez à l'extérieur dans les boisés, les forêts, les herbes hautes et les broussailles.

Les piqûres des tiques sont généralement sans douleur et passent souvent inaperçues. Si vous vous faites piquer par une tique, vous devez agir IMMÉDIATEMENT.

### Comment vous protégez des piqûres de tiques

- › Portez des vêtements longs et couvrez-vous le mieux possible.
- › Utilisez un chasse-moustiques à base de DEET ou d'icaridine.
- › Privilégiez la marche dans les sentiers.
- › Entretenez bien la végétation autour de votre maison, particulièrement près des aires de jeu des enfants.

Pour toute l'information sur la maladie de Lyme : Maladie de Lyme - CIUSSS de l'Estrie - CHUS (santeestrie.qc.ca)



## Permis de feu obligatoire

Pour obtenir un permis pour un feu en plein air (y compris un feu dans un foyer extérieur), appelez au 819-843-0000 entre 8 h et 22 h. L'autorisation (ou l'interdiction) de faire un feu vous sera communiquée par message enregistré selon les conditions météorologiques du jour.

**Le permis est gratuit et n'est valable que pour le jour même.**

## Plaque de numéro civique

La plaque portant le numéro civique en bordure de rue permet aux services d'urgence de repérer facilement l'adresse d'un appel d'urgence.

Si votre plaque est endommagée, informez-en la municipalité à [info@municipalite.austin.qc.ca](mailto:info@municipalite.austin.qc.ca) pour que nous la réparions. Les employés municipaux ne font pas une tournée systématique du territoire pour vérifier l'état des plaques. Il y va de votre sécurité!



## Plaquette d'identification de puits

En vertu du *Règlement provincial sur le prélèvement des eaux et leur protection*, la localisation de l'aire de protection immédiate d'un puits doit être indiquée sur les lieux de manière à assurer sa visibilité en tout temps.

C'est pourquoi la municipalité a distribué en 2016 une plaquette d'identification uniformisée afin de faciliter le repérage des puits sur les terrains pour s'assurer du respect des distances séparatrices prévues par la Loi entre les sources d'eau potable et les pâturages, les aires de compostage, les cimetières, etc..

Si votre plaquette est endommagée, communiquez avec le [Service de l'environnement](#) afin d'en obtenir une nouvelle. C'est pour votre protection!



# Campagne d'analyse de l'eau potable

Saviez-vous qu'il est bon et même conseillé d'effectuer des analyses de votre eau deux fois par année, au printemps et à l'automne, afin d'en contrôler la qualité?

La municipalité organise une campagne unique d'échantillonnage de l'eau potable dans le but d'offrir à ses citoyens des prix compétitifs pour l'analyse de leur eau potable.

Voici la grille des analyses offertes et des prix, taxes comprises :

<b>Bactériologique</b> Coliformes totaux et E. Coli	24,00 \$
<b>Bactériologique complète</b> Coliformes totaux, E. Coli et bactéries entérocoques	42,00 \$
<b>Analyse complète des paramètres</b> Analyses microbiologiques complètes, Métaux solubles à l'acide (Arsenic, Baryum, Boront, Calcium, Cuivre, Fer, Magnésium, Manganèse, Sodium, Plomb), Dureté, Alcalinité, Couleur Apparent, pH, Turbidité, Tannins et lignines, Chlorures, Fluorures, Nitrites et nitrates, Sulfures totaux, Solides dessous, Sulfates	467,50 \$

Il est possible de combiner plusieurs analyses, mais il faut le prévoir d'avance afin de commander les troussees nécessaires.

### Voici comment procéder

**D'ici le 5 juillet 2023 :** Commandez la ou les troussees d'échantillonnage désirées auprès de notre inspecteur et chargé de projet en environnement, Anthony Galvin : 819-843-2388 poste 229, courriel : [a.galvin@municipalite.austin.qc.ca](mailto:a.galvin@municipalite.austin.qc.ca)

**Du 10 au 14 juillet :** Passez prendre la ou les troussees à l'hôtel de ville (21, chemin Millington) pendant les heures de bureau. Le montant total des analyses commandées devra être payé à l'hôtel de ville par chèque, argent comptant ou carte débit (les cartes de crédits ne sont pas acceptées)

**Le dimanche 16 juillet dans la soirée ou le lundi 17 juillet dans la matinée :** Prenez l'échantillon. Assurez-vous d'avoir bien lu les instructions fournies avec chaque trousse avant de faire le prélèvement.

❗ Il est important de faire le prélèvement aux moments indiqués ci-dessus afin de respecter le délai maximal entre la collecte et l'analyse de l'échantillon.

- Remplissez le formulaire fourni dans la trousse.
- Écrivez lisiblement.
- Sur la bouteille, inscrivez les données d'identification de l'échantillon : l'adresse, la date et l'heure du prélèvement et le lieu (cuisine, salle de bain etc.).

**Le lundi 17 juillet avant 11 h :** Apportez vos échantillons à l'hôtel de ville. Aucun échantillon ne sera accepté après 11 h ce jour-là, ni au cours des journées précédentes ou suivantes.

*N'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à la qualité de l'eau de votre puits.*

# Faits saillants des séances du conseil des trois derniers mois

## Nouvelle réglementation

**N° 22-510 portant sur les ententes relatives à des travaux municipaux** – Permet d’assujettir la délivrance d’un permis de construction, de lotissement, d’un certificat d’autorisation ou d’occupation à la conclusion d’une entente entre le requérant et la municipalité portant sur la réalisation de travaux relatifs aux infrastructures et aux équipements municipaux et sur la prise en charge ou le partage des coûts relatifs à ces travaux.

**N° 23-513 sur la démolition d’immeubles** – Permet de régir et de contrôler la démolition d’immeubles sur le territoire d’Austin.

**N° 23-515 modifiant le règlement de permis et certificats** – A pour objet d’établir une tarification pour les permis et certificats relatifs aux résidences de tourisme et résidences principales de tourisme.

**N° 23-517 de contrôle intérimaire** – Maintien un contrôle intérimaire dans le secteur du bassin versant du lac des Sittelles, le temps de se doter d’un plan d’action pour mieux encadrer l’occupation du sol.

**N° 23-518 modifiant le règlement n° 19-470 relatif à la tarification de la rampe de mise à l’eau et du stationnement au quai Bryant** – Modifie la tarification pour les non-résidents.

**N° 23-514-résiduel modifiant le règlement de zonage** – Maintien les prohibitions et permissions actuelles concernant les résidences de tourisme et les résidences principales de tourisme dans certaines zones.

**N° 23-514-1 à 23-514-120 modifiant le règlement de zonage** – Confirme la prohibition de la résidence principale de tourisme dans les zones où cet usage était déjà prohibé, dans les 120 zones visées par ces règlements.

## Appels d’offres

- Remplacement de ponceaux majeurs dans le cadre du programme de la taxe sur l’essence et contribution du Québec (TECQ) – adjudication du contrat en juin.
- Réfection du quai Bryant – date d’adjudication inconnue à cette date

## Nouveaux contrats/mandats

*Tous les montants taxes en sus à moins d’avis contraire*

### Administration

- Contrat de services professionnels en cybersécurité – FQMS (à chiffrer selon le nombre de postes de travail à protéger)

### Sécurité publique

- Caractérisation biologique d’un troisième tracé en vue d’un éventuel raccordement de la rue du Lac-des-Sittelles au chemin North – Chabot Pomerleau (4 800 \$).

### Voirie

- Contrat pour la fourniture de 9 000 tonnes de pierre concassée incluant l’épandage et le nivelage – Normand Jeanson Excavation (216 000 \$, soit 24 \$ la tonne).
- Contrat de reprofilage des fossés – Excavation Richard Bouthillette (60 000 \$).

### Environnement

- Suivi de la qualité des eaux de baignade – RAPPEL (14 800 \$)
- Phase 2 des travaux de contrôle du myriophylle à épis au lac O’Malley (taxe de secteur) – RAPPEL (39 389 \$)
- Démarches de conservation de la tourbière Millington – Corridor Appalachien (8 394 \$)

*Programme de réhabilitation de l’environnement dans le secteur du lac des Sittelles (taxe de secteur) – Phase 3*

- Achat de toile géotextile – Terraquavie (19 160 \$)
- Installation de la toile géotextile et rechargement en gravier – Groupe Lapalme (104 455 \$)

### Loisirs

- Plans et devis pour l’implantation et la construction d’une nouvelle dalle de béton pour la patinoire et des fondations nécessaires à l’ajout d’un toit futur – EXP (30 700 \$)
- Guérite automatisée pour la rampe de mise à l’eau au quai Bryant - Ozero Solutions (29 544 \$)
- Construction d’une halle au parc Muriel-Ball-Duckworth – Constructions Jonathan Robitaille (15 176 \$)

## Autres dépenses dignes de mention

*Tous les montants taxes en sus à moins d’avis contraire*

- 55 000 \$ : contribution à l’acquisition d’un terrain riverain à la tourbière Millington, aux fins de conservation (Corridor Appalachien)

# Highlights of the meetings of the last three months

## New By-Laws

**No.22-510: Memorandum of understanding (MOU) with respect to public works** – Sets, as a condition for the delivery of a building or subdivision permit, or of a certificate of authorisation or of occupation, a MOU to be concluded between the promoter and the Municipality with respect to public works on infrastructure and public equipment, including which party is responsible for the costs involved.

**No.23-513:** Building demolition – To control the demolition of buildings on Austin's territory.

**No.23-515:** Amending the permits and certificates by-law – To establish a fee structure for permits and certificates related to vacation homes.

**No. 23-517:** Interim control measures – To maintain interim control measures in the Lac des Sittelles watershed, until an action plan is defined to better control land use in the sector.

**No. 23-518:** Amending by-law No. 19-470 respecting fees for the boat ramp and parking at Bryant's Landing – Amends the fees for non-residents.

**No. 23-514-residual:** Amending the zoning by-law – Maintains existing prohibitions and permissions with respect to vacation homes and main residence vacation homes in certain zones.

**No. 23-514-1 to 23-514-120:** Amending the zoning by-law – Confirms the prohibition of the main residence vacation home in the 120 zones where the use was already prohibited.

By-laws in the process of being adopted can be consulted on our website (in French only) at <https://municipalite.austin.qc.ca/reglements-projets>.

## Calls For Tenders

- Replacement of major culverts, under the program *Taxe sur l'essence et contribution du Québec (TECQ)* – contract award in June
- Repair of the Bryant's Landing wharf – contract award date unknown at press time

## New contracts/mandates

*All amounts before taxes, unless otherwise noted*

### Administration

- Cybersecurity protection services - FQMS (final price to be determined according to the number of workstations to be protected)

### Public Safety

- Biological characterisation of a third route option to link Lac-des-Sittelles St. to North Rd.– Chabot Pomerleau (\$4,800)

### Roads

- Contract for the supply of 9,000 tons of crushed stone, including spreading and grading – Normand Jeanson Excavation (\$216,000, or \$24 per ton)
- Ditch profiling contract – Excavation Richard Bouthillette (\$60,000)

### Environment

- Monitoring of bathing water quality – RAPPEL (\$14,800)
- Phase 2 of the Eurasian milfoil control project in lake O'Malley (local improvement tax) – RAPPEL (\$39,389)
- Conservation efforts around the Millington bog – Corridor Appalachien (\$8,394)

*Environmental rehabilitation program in the Lac des Sittelles sector (local improvement charge) – Phase 3*

- Purchase of geotextile – Terraquavie (\$19,160)
- Installation of geotextile and gravelling – Groupe Lapalme (\$104,455)

### Recreation

- Plans and specifications for the siting and construction of a new concrete slab for the skating rink and of the foundations required for the eventual addition of a roof – EXP (\$30,700)
- Automated gate at the Bryant's Landing boat ramp - Ozero Solutions (\$29,544)
- Construction of a stall at Muriel-Ball-Duckworth Park – Constructions Jonathan Robitaille (\$15,176)

## Other Expenses Worthy Of Mention

*All amounts are before taxes, unless otherwise noted*

- \$55 000: Contribution to the acquisition of land bordering the Millington Bog, for conservation purposes (Corridor Appalachien)



# Lac Gilbert

Photo : Fenêtre sur le lac Gilbert, Mathieu Godbout.

Si avez de belles photos de notre merveilleux patelin, nous aimerions les partager.

*If you have lovely photos of our wonderful neighbourhood, we'd love to share them.*

## Numéros de téléphone importants

Ambulance,  
premiers répondants,  
incendie, police  
911

Info-santé  
811

Services de police  
819-843-3334

Permis de feu à ciel ouvert  
(obligatoire, sans frais)  
819-843-0000

Réseau routier  
819-820-5928

Centre des services sociaux de  
Memphrémagog  
819-843-2572

## Soyez informés

Profitez au maximum de notre milieu de vie en vous tenant au courant de ce qui se passe dans notre municipalité.

 **Lisez-nous!**  
Bulletin municipal

 **Visitez-nous!**  
Site Web : [municipalite.austin.qc.ca](http://municipalite.austin.qc.ca)

 **Suivez-nous!**  
[facebook.com/municipalite.austin](https://facebook.com/municipalite.austin)

 **Abonnez-vous!**  
Infolettre Actualités Austin